

Споразум
између Владе Републике Србије и Кабинета министара Украјине
о друмском превозу путника и ствари

Влада Републике Србије и Кабинет министара Украјине (у даљем тексту: стране уговорнице),

у жељи да промовишу развој економских и трговинских односа, као и да олакшају друмски превоз путника и ствари између две државе и у транзиту преко њихових територија,

базирајући се на принципима једнакости и узајамног интереса,
споразумеле су се о следећем:

I. Опште одредбе

Члан 1.

Област примене

1. Одредбе овог споразума примењују се на друмски превоз путника и ствари, који се обавља између држава страна уговорница или у транзиту преко територије државе једне од страна уговорница или из и за треће земље, аутобусима и теретним возилима регистрованим на територији државе стране уговорнице.

2. Одредбе овог споразума примењују се и на вожње празних аутобуса и теретних возила у вези са превозима из става 1. овог члана.

Члан 2.

Дефиниције

У сврху овог споразума:

1. „превозник” означава физичко или правно лице регистровано у Републици Србији или у Украјини, у складу са националним законодавством, за обављање међународног друмског превоза путника и ствари аутобусима и теретним возилима;

2. „аутобус” означава моторно возило за превоз путника које, поред седишта за возача, има више од осам седишта и које је регистровано на територији државе једне од страна уговорница;

3. „теретно возило” означава моторно возило регистровано на територији државе једне од страна уговорница које је намењено за превоз ствари,

као и приколицу (без обзира на државу регистрације) коју вуче теретно возило и полуприколицу (без обзира на државу регистрације) коју вуче тегљач;

4. „транзитни превоз” означава превоз путника и ствари аутобусима или теретним возилима регистрованим на територији државе једне стране уговорнице преко територије државе друге стране уговорнице, без успутног укрцавања или искрцавања путника, односно утовара или истовара ствари.

II. Превоз путника

Члан 3.

Систем дозвола

Превоз путника аутобусима регистрованим на територији државе једне од страна уговорница, осим превоза из члана 6. овог споразума, обавља се, између две државе и у транзиту преко њихових територија, на основу дозвола. Оригинал дозволе мора се налазити у аутобусу.

Члан 4.

Линијски превоз путника

1. Линијски превоз путника означава превоз путника одређеном учесталости, одређеним итинерером, а путници се укрцавају и искрцавају на претходно утврђеним станицама.

2. Линијски превоз путника, на основу реципроцитета, обављају превозници из држава страна уговорница.

3. Линијски превоз путника између две државе или у транзиту преко њихових територија обавља се уз обострану претходну сагласност надлежних органа држава страна уговорница.

4. Надлежни орган државе стране уговорнице издаје дозволу за део пута који прелази преко територије државе те стране уговорнице.

5. Предлоге у погледу организације оваквог превоза која се односи на превозника, итинерер, ред вожње, ценовник, станице, као и периоде вожње и одмора возача, надлежни органи држава страна уговорница унапред достављају један другоме.

6. Захтев за издавање дозволе за обављање линијског превоза путника превозник подноси надлежном органу државе регистрације возила који или издаје дозволу или одбија захтев.

Ако надлежни орган одобри захтев, доставља га, заједно са свом потребном документацијом, надлежном органу државе друге стране уговорнице.

Члан 5.

Повремени превоз путника

1. Повремени превоз путника аутобусима између држава страна уговорница и у транзиту преко њихових територија, осим превоза из члана 6. овог

споразума, обавља се на основу дозвола које су доделили надлежни органи држава страна уговорница.

2. Надлежни орган државе стране уговорнице одобрава дозволе за део пута који прелази преко територије државе стране уговорнице.

3. За сваки повремени превоз путника аутобусима додељује се посебна дозвола за један одлазак и повратак, осим ако је у дозволи другачије предвиђено.

4. Надлежни органи држава страна уговорница сваке године размењују договорен број образаца дозвола за обављање повремених превоза путника, које оверавају и потписују надлежни органи који су доделили дозволе.

5. Надлежни органи држава страна уговорница координирају поступак размене образаца дозвола.

Члан 6.

Повремени превоз путника за чије обављање није потребна дозвола

1. Дозвола није потребна за обављање следећих врста повремених превоза путника аутобусима:

1.1. вожња „затворених врата“ која почиње и завршава се на територији државе стране уговорнице у којој је аутобус регистрован, при чему се иста група путника превози истим аутобусом у току целог путовања;

1.2. превоз путника од места поласка на територији државе стране уговорнице у којој је аутобус регистрован, до места одредишта на територији државе друге стране уговорнице и повратак празног аутобуса,

1.3. улазак празног аутобуса на територију државе друге стране уговорнице ради повратне вожње путника који су претходно превезени истим аутобусом.

2. Дозвола није потребна за празну вожњу аутобуса послатог да замени оштећен аутобус.

3. Приликом обављања превоза из става 1. овог члана у аутобусу се мора налазити путни лист са списком путника.

III. Превоз ствари

Члан 7.

Систем дозвола

1. Превоз ствари предвиђен овим споразумом, осим превоза из члана 8. овог споразума, обавља се теретним возилима на основу дозвола које су превознику доделили надлежни органи држава страна уговорница.

2. За сваку вожњу теретног возила потребна је посебна дозвола, која обухвата одлазак и повратак, осим ако је у дозволи другачије предвиђено.

Приликом обављања превоза оригинал дозволе мора се налазити у теретном возилу.

3. Надлежни органи држава страна уговорница сваке године, на бази реципроцитета, размењују договорени број образаца дозвола за обављање превоза ствари, које оверавају и потписују надлежни органи који су доделили дозволе.

4. Надлежни органи држава страна уговорница координирају поступак размене образаца дозвола.

Члан 8.

Превоз ствари за чије обављање није потребна дозвола

1. Дозвола није потребна за обављање следећих врста превоза:

1.1. експоната, опреме и материјала за сајмове и изложбе;

1.2. возила, животиња и разног инвентара и предмета за спортска такмичења и циркуске представе;

1.3. декорације и сценске опреме, музичких инструмената, опреме за снимање радио програма или за потребе филмске или телевизијске продукције;

1.4. посмртних остатака умрлих;

1.5. поште;

1.6. хаварисаних возила;

1.7. пчела и рибље млађи;

1.8. хуманитарне помоћи у случају природних катастрофа;

1.9. возилима чија највећа дозвољена маса укључујући и приколице не прелази 6 тона или чија дозвољена носивост заједно са приколицом не прелази 3,5 тоне.

2. Дозвола није потребна за улазак и повратну вожњу за:

2.1. возила хитних служби;

2.2. празно теретно возило послато да замени возило које се покварило на територији државе друге стране уговорнице.

3. Мешовита комисија из члана 16. овог споразума може проширити списак превоза за чије обављање није потребна дозвола.

4. Превози из става 1. тач. 1.1, 1.2. и 1.3. овог члана изузети су од режима дозвола само ако је ствар предмет повратка на територију државе стране уговорнице у којој је теретно возило регистровано или ако се врши превоз у трећу земљу.

5. Приликом обављања превоза из ст. 1. и 2. овог члана у возилу се мора налазити документација из које се може утврдити да се ради о превозу из тих ставова.

Члан 9.

Посебне дозволе

1. Ако димензије или маса теретног возила, натовареног или ненатовареног, прелазе вредности одређене на територији државе друге стране уговорнице, као и у случају превоза опасних материја, превозник мора имати поред дозволе из члана 7. овог споразума и посебну дозволу коју издаје одговарајући надлежни орган државе те стране уговорнице.

2. Ако се посебном дозволом из става 1. овог члана одређује кретање возила по одређеном итинереру, превоз мора бити обављен на овом итинереру.

IV. Остале одредбе

Члан 10.

Каботажа и превоз из и за треће земље

1. Превознику из државе једне стране уговорнице забрањено је обављање превоза између два места на територији државе друге стране уговорнице, ако му није издата одговарајућа дозвола надлежног органа државе на чијој територији се обавља превоз.

2. Превозник из државе једне стране уговорнице обавља превоз ствари са територије државе друге стране уговорнице у трећу земљу или у супротном смеру на основу одговарајуће дозволе надлежног органа државе друге стране уговорнице.

3. Превознику из државе једне стране уговорнице забрањено је обављање превоза путника са територије државе друге стране уговорнице у трећу земљу или у супротном смеру, ако му није издата дозвола надлежног органа државе друге стране уговорнице.

Члан 11.

Маса и димензије аутобуса и теретних возила

Свака страна уговорница преузима обавезу да не примени строжије захтеве у односу на масу и димензије аутобуса и теретних возила регистрованих на територији државе друге стране уговорнице, од оних који се примењују на возила регистрована на њеној територији.

Члан 12.

Дажбине

1. Аутобуси и теретна возила регистровани на територији државе једне стране уговорнице који улазе привремено на територију државе друге стране уговорнице ослобођени су од плаћања свих такса у вези са поседовањем или коришћењем возила на тој територији.

2. Ако у дозволи није другачије предвиђено ослобођења из става 1. овог члана не примењују се на путне и царинске дажбине прописане националним законодавством држава страна уговорница, осим за:

2.1. гориво у резервоарима који су технолошки и структурално повезани са системом за рад и напајање мотора и на гориво у стандардним резервоарима монтираним на прикључна возила која обезбеђује рад расхладних уређаја;

2.2. мазива која се налазе у моторном возилу и која одговарају уобичајеној потреби за рад током превоза;

2.3. резервне делове и алат за одржавање возила приликом обављања међународног превоза.

3. Неупотребљени резервни делови као и замењени делови морају се извести из државе или уништити или бити предати у складу са националним законодавством државе стране уговорнице.

4. Мешовита комисија припрема странама уговорницама предлоге у вези измена и допуна става 2. овог члана.

Члан 13.

Национално законодавство

У свим случајевима који нису регулисани одредбама овог споразума или међународним конвенцијама у којима учествују обе државе страна уговорница, превозници из државе једне стране уговорнице обављају превоз у складу са националним законодавством и прописима државе друге стране уговорнице на чијој територији се налази возило.

Члан 14.

Повреда одредаба Споразума

1. Надлежни органи држава страна уговорница контролишу поштовање одредаба овог споразума од стране превозника.

2. У случају када превозник или посада возила на територији државе друге стране уговорнице повреде одредбе овог споразума, законе, прописе из области друмског саобраћаја или саобраћајна правила, на захтев надлежног органа државе те стране уговорнице, надлежни орган државе стране уговорнице на територији чије државе је аутобус или теретно возило регистровано може применити једну од следећих мера:

2.1. опомена;

2.2. привремена суспензија обављања превоза на територији државе друге стране уговорнице у којој је дошло до прекршаја;

2.3. трајна суспензија обављања превоза на територији државе друге стране уговорнице у којој је дошло до прекршаја.

3. Надлежни орган који је предузео мере из става 2. овог члана информисаће о томе надлежни орган државе друге стране уговорнице.

4. Одредбе овог члана примењују се без обзира на било коју санкцију предвиђену националним законодавством државе стране уговорнице на чијој територији је дошло до повреде.

Члан 15.

Надлежни органи

1. Према овом споразуму надлежни органи су:

- за Републику Србију - Министарство за инфраструктуру и енергетику,
- за Украјину - Министарство за инфраструктуру.

2. Надлежни органи држава страна уговорница сарађују при решавању свих проблема који настану у току примене овог споразума.

Члан 16.

Мешовита комисија

1. У циљу ефикасног спровођења овог споразума Стране уговорнице образују Мешовиту комисију, коју сачињавају представници надлежних органа држава страна уговорница и по потреби експерти из других области.

2. Мешовита комисија ће разматрати питања из области међународног друмског саобраћаја од обостраног интереса и решавати све неспоразуме који настану током примене овог споразума. Сва наведена питања ће бити у одговарајућем записнику са састанка Мешовите комисије.

3. Састанци Мешовите комисије одржавају се, по потреби, наизменично на територијама држава страна уговорница или на захтев једне од страна уговорница.

Члан 17.

Измене и допуне Споразума

Стране уговорнице могу вршити измене и допуне овог споразума додатним Протоколом, који представља саставни део овог споразума и ступа на снагу у складу са чланом 18. став 1. Споразума.

Члан 18.

Ступање на снагу и важење Споразума

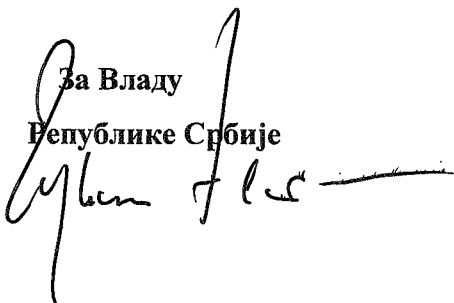
1. Овај споразум ступа на снагу тридесетог дана од дана пријема дипломатским путем последње ноте којом једна страна уговорница обавештава другу да је спроведена национална процедура потребна за ступање на снагу овог споразума.

2. Овај споразум је закључен на неодређено време и важи док га једна страна уговорница не откаже дипломатским путем, достављањем писменог обавештења о томе другој страни уговорници. У том случају овај споразум престаје да важи по истеку шест месеци од дана уручења ноте о отказивању.

Сачињено у КИЈЕВУ дана 10. НОВЕМБРА 2011 године у два оригинална примерка сваки на српском, украјинском и енглеском језику, при чему су сви текстови аутентични.

У случају спора у тумачењу одредаба овог споразума меродаван је текст на енглеском језику.

За Владу
Републике Србије



За Кабинет министара
Украјине

